

小牧生活信息报

6
2010



四季森林里的蔷薇紫阳花节

目 录

P2 J-LET

不学习日语吗？

P3 请转帐支付国民健康保险税

发送市、县民税纳税通知书

支付期限6月30日

税金Q&A

P4 征集小牧市民美术展宣传海报

P4 市民讲座《故乡小牧的饮食文化》

夏天的青少年讲座

P5 KIA

食谱《浸泡桃子浆》

35岁的年轻人体检

P6 母子检查的通知（6月）

癌检查、小儿麻痺



中国的人口 / 1,154人

小牧市的人口 / 153,531人

2010年5月1日现在

J-LET 工作支援日语教室

内容 学习在就业活动中、工作上所需的日语和礼节。

日期 ●J-LET1 (A,B级水平)
2010.5.12~2010.8.18之间共15回
星期三18:30~21:00 (2小时半)

●J-LET2 (C,D级水平)
2010.6.5~2010.10.30之间共15回
星期六10:30~13:00 (2小时半)

●J-LET3 (E,F级水平)
2010.7.10~2010.12.4之间共15回
星期六15:10~17:40 (2小时半)

场所 小牧市公民馆4楼 蔷薇间 (Rose教室)

对象 求职中的外国人

定员 各个班级约16名

费用 KIA会员2000日元 / 1课程、非会员5000日元 / 1课程

申请 在KIA办公室申请

学习内容 ①提高日语运用能力。
(语法、听解能力、会话能力、平假名、片假名、汉字)
②掌握关于日本公司的知识。
(履历书, 往公司打电话, 在职业介绍所 (Hello Work) 等找工作, 接受面试的方法)



咨询处

小牧市国际交流协会 (KIA) 办公室 小牧市公民馆4楼
电话 0568-76-0905 传真 0568-71-8396
邮箱 kia@ma.ccnw.ne.jp

不学习日语吗?

- 场所 Furatto minami
TEL 0568-76-1375 / 时装中心岛村附近
- 日期 每周日 10:30~12:00
- 开课时间 从2010年5月9日起 / 有水平检查 (从10:00起)
- 水平 初中级水平
- 内容 商业日语会话+日常日语会话+读写
- 费用 每月1500日元



联系处

多文化社会交流工程
邮箱 tabunkashakai@yahoo.co.jp (日语、英语)
电话 090-7438-2219 / 戸ヶ里順子

国民健康保险税请使用方便的银行转账服务

●从2010年5月6日至10月29日之间，新办理了国民健康保险税的转账手续，11月末时账号还在，到2010年度第6期（11月末）为止，从没有不缴纳税款者中，通过抽签向900名赠呈粗礼（1000日元的QUO卡）。

（在1月左右邮寄）（从养老金先行扣除变更的人除外。）

请在这个机会里，带上存折，存折印章以及纳税通知书，到最近的市内有本支店的金融机关，或到市政府保险年金课申请。（转账收手续的申请书放在各金融机关的窗口里。）

咨询处 保险年金课国保负责人 电话 0568-76-1123

发送2010年度市、县民税纳税通知书

●邮寄市、县民税纳税通知书

2010年度的纳税通知书于6月1日发送。今年1月1日时在市内有住所的人，要对去年的所得征收个人市、县民税。

●市、县民税也可以在便利店里缴纳了

因为不介意星期以及时间无论什么时候都可缴纳，所以请利用。另外，从2010年度起废除了预付奖金制度，请予理解。

●关于减免

因退职等造成收入显著减少，以及灾害、死亡或者长期疗养等原因难于交税时，在缴纳期限和减免事由发生后30天两者中晚的日期前申请的话，有可能获得减免。

咨询处 市民税课 电话 0568-76-1182

下次的税金缴纳期限是到6月30日（星期三）为止

●市县民税（第1期）

●国民健康保险税（第1期）

请尽早缴纳！为了大家请您遵守支付的规定。

为了防止忘记支付，户头转账支付最方便。

利用户头转账缴纳者，请在支付的前一天确认存款余额。

能咨询支付事宜的星期日

◎在市役所收税课设有市税支付咨询和支付窗口。

日期 6月13日（星期日） 6月27日（星期日） 8:30~17:15

支付双休日也OK

◎每日可在便利店、小牧站办事处支付市的税金。

咨询处 收税课 电话 0568-72-2101（总机）内线 276~279
电话 0568-76-1117 / 0568-76-1118（直线）

税金 Q&A



Q1 现在住在名古屋市，但是听说6月份小牧市将寄来了市、县民税的纳税书，是真的吗？

A

因为市县民税的课税基准日为1月1日，所以即使从1月2日以后从小牧市迁出，在这一年里还是由小牧市课税。所以和你住在名古屋市无关，今年如果有税金的话，那么6月份会从小牧市寄来纳税书。而今年名古屋市则不会寄来市县民税的纳税书。

Q2 现在因无职业而没有收入，听说6月份也会受到纳税书，是真的吗？

A

市县民税是以上一年的收入为基准来计算，在下一年的6月份课税。所以上一年里有一定基准的收入时，将在6月份收到纳税书。

征集第51届小牧市民美术展宣传海报原稿作品



第51回
小牧市民美術展

- 内容 / 创作、未发表作品一人一幅
- 规格 / A2纵向 没必要镶框
- 颜色 / 自由（但是，金、银、荧光色除外）
- 必须写入的文字 / 第51回小牧市民美術展
- 奖金 / 最优秀奖3万日元



申请、咨询处

7月30日(星期五)17:00以前为止，把作品和应征表（文化振兴课、各市民中心发放）邮寄或手交给文化振兴课（〒485-8650 不用写地址。请保管好发送收据或投递证明书）。
电话 0568-76-1188

市民讲座 《故乡小牧的饮食文化》

由生活智慧产生的仪式餐→乡土饮食。这次时逢插秧结束，可品尝农闲时做的茗荷馒头和散寿司！

- 日期 / 6月25日（星期五）9:30~12:30
- 场所 / 小牧市公民馆3层饭菜教室
- 对象 / 市内居住、在职、就学的18岁以上的人
- 定员 / 20名 ※申请人超员时要抽选
- 费用 / 听讲费：150日元 材料费：800日元 ※根据材料的情况有变更的可能。
- 其它 / ・ 讲座用日语进行，包括菜谱。・ 没有翻译。・ 没有托儿。

申请、咨询处

请不迟于6月12日(星期六)(邮戳有效)，在往返明信片上用红笔写上《故乡小牧的饮食文化》，并写好邮政编码、地址、姓名(注音假名)、年龄、电话号码，市外的人请记好公司地址后寄送或请亲自带返信用明信片到小牧市公民馆市民讲座办公室
〒485-0041 小牧2-107 电话 0568-77-8269

小牧市青年之家 夏天的青少年讲座

亲子学习夏天和服的穿法

- 日期 / 7月4日（星期日）10:00~12:00
- 场所 / 小牧市青年之家
- 对象 / 市内居住的初中以下的女孩和其保护者（女性）
- 需带物品 / 小孩的夏天和服、袋带（半巾带、兵儿带或者制作的带子的任一）、腰绳3根、内衣（体恤衫或背心式衬裙、打底裤或半裤等能作为夏天和服的内衣）
- 讲师 / 青年之家和服穿法爱好会
- 听讲费和教材费 / 免费

定员
10名

小牧有趣的历史探险讲座 ~信长和小牧山~

- 日期 / 7月26日（星期一）10:00~12:00
- 场所 / 小牧市青年之家、小牧山、历史馆
- 对象 / 居住在市内的小学5级~初中3年级学生
- 需带物品 / 笔记用品、水分补给用饮料、易于步行的服装和鞋子
- 讲师 / 历史讲解志愿者 楠木会
- 听讲费和教材费 / 免费
- 保险费 / 30日元

定员
20名

玻璃工艺品 ~制作装饰暑假回忆的彩色玻璃风格的镜框~

- 日期 / 7月10日（星期六）10:00~12:00
- 场所 / 小牧市青年之家
- 对象 / 居住市内的小学4年到初中3年级的学生
- 需带物品 / 剪刀、铅笔、浆糊
- 讲师 / 青年之家玻璃工艺爱好会
- 听讲费 / 免费
- 教材费 / 1350日元

定员
20名

申请

不迟于6月14日（星期一），用传真或电子信向小牧市青年之家申请。
应征者超员时要抽选。
传真 0568-71-4321 邮箱 ko-seinen@md.ccnw.ne.jp

咨询处

小牧市青年之家 电话 0568-76-3718 传真 0568-71-4321 邮箱 ko-seinen@md.ccnw.ne.jp

KIA国际儿童教室《交往夏令营》

以夏令营来体验国际交流！通过夏令营，在和许多同伴一起生活的同时，愉快地学习国际交流。

- 日期** 2010年7月11日(星期日) 8:30~16:00
- 场所** 野外民族博物馆 小世界
- 对象** 小学生居民或KIA青少年会员
- 定员** 先到顺序：日本籍儿童20名(小学3年级~小学6年级)、外国籍儿童20名(8岁~12岁)
- 费用** 会员200日元、非会员500日元

申请方法、期间以及咨询 在6月1日(星期二)~6月26日(星期六)的9:00~17:00 (12:00~13:00除外)，带费用直接到小牧市国际交流协会事务局申请。但是星期日、一、节日除外。

6月的菜

浸泡桃子浆

桃子是小牧市的特产。充满水分新鲜的桃子单吃的话又甜又鲜，浸泡桃子浆的话更是别有风味。

■材料 (4人份)

- 桃子 300g
- 砂糖 80g
- 柠檬汁 少许

■做法

- ① 洗清桃子去皮，切成扇形。
- ② 锅里放入桃块和砂糖，水分出来后用中火略煮。
- ③ 一烧熟就马上加入柠檬汁。
- ④ 冷却以后装盘。



提供：学校给食营养部会

●要点

煮桃子时不要忘记去掉漂沫。

为了生活习惯病预防，不试一试侧重于内脏脂肪的健康检查吗。

为35岁者做年轻人体检

内容	人体测量(测身高、体重、腹围)、量血压、验小便、验血(脂质检查、血糖检查、贫血检查)、医师诊察、口腔细菌检查(牙龈的出血倾向检查)、齿科卫生士咨询	
日期、场所	市公民馆.....7月6日(星期二)~9日(星期五)	※5日(星期一)、8日(星期四) 配葡萄牙语翻译
	劳动中心...7月2日(星期五)、5日(星期一)、13日(星期二)	
时间	9:30~12:00	
对象	居住在市内的工作单位没机会接受健康检查者中 ①今年度到35岁者(1975年4月1日~1976年4月1日出生) ②2009年度未接受年轻人体检的36~39岁者 ③36岁~39岁者	
定员	800名(先到为序)	费用 免费



申请、咨询处

申请开始为①者从5月24日(星期一)开始、②者从6月1日(星期二)开始、③者从6月8日(星期二)开始。
①②③都不要迟于6月18日(星期五)向保健中心申请希望日期、场所。 电话 0568-75-6471



检查的通知

咨询处 保健中心 电话 0568-75-6471

母子健康检查等的日历

※请不要忘记拿亲子(母子)健康手册。

检查名称	日期	时间	接受诊断者		
4个月婴儿健康检查及 BCG接种,母亲牙齿健康检查	6月1日(星期二) 6月8日(星期二)	受理时间 13:05~13:55	2010年1月出生		
	6月15日(星期二) 6月22日(星期二) 6月29日(星期二)		2010年2月出生		
	1岁6个月婴儿健康检查		6月4日(星期五) 6月11日(星期五) 6月18日(星期五)	受理时间 13:05~14:15	2008年12月出生
	2岁3个月儿童牙齿健康检查		6月3日(星期四) 6月24日(星期四)	受理时间 9:00~10:10	2008年3月出生
3岁儿童健康检查	6月2日(星期三) 6月9日(星期三) 6月23日(星期三)	受理时间 13:05~14:15	2007年6月出生		

※健康检查根据生日,有不同受理时间。健康检查日程登载在所发送的指南上,请确认。



癌症(集体)检查

检查名称	对象	日期
子宫癌检查 就宫颈部 750日元	20岁以上有住民登记的市民中, 阳历奇数年出生者 (但是、偶数年出生者在2009年度未接受检查者也可)	7月18日
乳腺癌检查 乳腺影像诊断 1,200日元	40岁以上有住民登记的市民中, 阳历奇数年出生者 (但是、偶数年出生者在2009年度未接受检查者也可)	8月7日 8月12日 8月23日

- ※胃癌、大肠癌、骨质疏松症的检查于5月~翌年3月各1次。
- ※在保健中心实施
- ※子宫癌检查、乳腺癌检查(乳房X线摄影)最好2年做1次检查。
(根据厚生劳动省「预防癌重点健康教育及为了实施检查癌的方针」)

关于癌集体检查的申请

※通知每月可以进行检查的日期。
请向保健中心申请。(星期一~星期五8:30~17:15)

减免

符合以下内容的癌症检查(除骨质疏松症以外)可免费。接受检查时,需使用指定申请表申请。
①满65岁以上的瘫痪病人 ②生活保护家庭者 ③市民税非课税家庭者

预防接种

种类	日期	场所	时间	对象
小儿麻痺	6月3日(星期四)	味冈市民中心	受理 14:00~15:00	生后3个月~7岁半未滿
	6月25日(星期五)	东部市民中心		
	6月17日(星期四)	北里市民中心		
	6月24日(星期四)	市公民馆(市民会馆)		

编辑
发行

小牧市政府 市民产业部 生活交流课

485-8650 爱知县小牧市堀の内一丁目1番地 电话 0568-76-1173 传真 0568-72-2340

<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000041.html>

※有关登载的详细内容,请向各负责窗口确认。